

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Кабардино-Балкарский государственный университет
им. Х.М. Бербекова» (КБГУ)**

Социально-гуманитарный институт

Кафедра немецкой и романской филологии

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель образовательной
программы _____ Р.С.Аликаев

Директор института
_____ М.С. Тамазов

«___» _____ 2024г.

«___» _____ 2024г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Аспекты теории фразеологии»

Направление подготовки
45.04.01 Филология

Направленность
Немецкая и романская филологии

Квалификация (степень) выпускника
Магистр

Форма обучения
очная

Рабочая программа дисциплины «Аспекты теории фразеологии» /сост. Малкандуева А.Х. –
Нальчик: КБГУ, 2024, 29 стр.

(год составления и количество страниц рабочей программы)

Рабочая программа дисциплины предназначена для студентов очной формы обучения по направлению подготовки 45.04.01 Филология, направленность «Немецкая и романская филологии» 3 семестра, 2 года обучения.

Рабочая программа дисциплины составлена с учетом федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации «12» августа 2020 г. № 980 (зарегистрировано в Минюсте России 26 августа 2020 г. № 59461).

Содержание

с.

1. Цель и задачи освоения дисциплины	4
2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО	4
3. Требования к результатам освоения дисциплины	4
4. Содержание и структура дисциплины	5
5.Оценочные материалы для текущего и рубежного контроля успеваемости и промежуточной аттестации	8
6.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности	14
7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	16
7.1. Основная литература	16
7.2. Дополнительная литература	16
7.3.Периодические издания	16
7.4. Интернет-ресурсы	16
7.5. Методические указания по проведению различных учебных занятий, к курсовому проектированию и другим видам самостоятельной работы.....	17
8.Материально-техническое обеспечение дисциплины	23
9. Лист изменений (дополнений) в рабочей программе дисциплины.....	24
10. Приложения.....	25

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины - формирование научных представлений о фразеологической системе языка, понятия об актуализации языкового опыта и национальных представлений на базе фразеологии.

Задачи дисциплины:

- дать представление о фразеологизме как особой единице лексической системы, основных признаках фразеологизма;
- сформировать понятие о фразеологической системе немецкого/ французского языка;
- научить видеть универсальное и национально-специфическое на уровне фразеологии;
- познакомить с особенностями функционирования фразеологизмов в речи, способами их актуализации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Аспекты теории фразеологии» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» по направлению подготовки 45.04.01 Филология, направленность (программа): Немецкая и романская филологии, изучается в 3 семестре.

Методологическую базу курса формируют лингвистические дисциплины бакалавриата (введение в языкознание, теоретическая грамматика немецкого/французского языка, лексикология немецкого/французского языка, лексическая и синтаксическая семантика, актуальные проблемы словообразования).

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В совокупности с другими дисциплинами направления программы «Немецкая и романская филологии» дисциплина «Аспекты теории фразеологии» направлена на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология (уровень магистратуры):

ПКС-1. Способен анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование.

В результате освоения дисциплины «Аспекты теории фразеологии» магистрант должен:

иметь представление:

- об основных понятиях фразеологии;
- о сущности, основных проблемах и функциях фразеологизмов;
- о месте фразеологической системы в системе лингвистических наук;
- о методах изучения фразеологических единиц.

знать:

- современные концепции изучения фразеологии;
- источники происхождения фразеологизмов;
- закономерности функционирования фразеологизмов

уметь:

- анализировать, обобщать и систематизировать языковые факты;
- работать с фразеологическими словарями и анализировать их;
- уметь отбирать фразеологизмы из лексикографических источников по семантическому принципу;
- описывать и анализировать структурно-семантические и грамматические особенности различных классов фразеологизмов.

иметь опыт (владеть):

- выявления общих тенденций и направленности развития фразеологии;
- анализа и сопоставления, оценки информации из предложенных источников

4. Содержание и структура дисциплины

Таблица 1. Содержание дисциплины «Аспекты теории фразеологии», перечень оценочных средств и контролируемых компетенций

№ разд ела	Наименование раздела	Содержание раздела	Код контролиру емой компетенц ии	Форма текущего контроля
1.	История фразеологии. Направление исследований.	Классификация фразеологических единиц. Варьирование фразеологических единиц. Описание семантики фразеологизмов. Структурно-синтаксические особенности фразеологизмов. Происхождение фразеологизмов. Психолингвистические аспекты функционирования идиом. Словарное описание фразеологии. Сопоставительная фразеология.	ПКС-1	К, Т, Р, ДЗ.
2.	Основные понятия теории фразеологии	Идиоматичность. Переинтерпретация. Переинтерпретация в точном смысле. Интенциональная переинтерпретация. Референциальная переинтерпретация. Идиоматичность цитации. Псевдоисчерпание. Непрозрачность Непрозрачность выводимости. Непрозрачность редуцированной формы. Компонентная непрозрачность. Усложнение способа указания на денотат. Устойчивость как лингвистическая категория. Ограничения на образование вариантов. Морфологическая дефектность идиомы. Синтаксическая проницаемость.	ПКС-1	К, Т, Р, ДЗ.
3.	Классификация фразеологизмов	Идиомы. Коллокации. Пословицы. Грамматическая фразеология. Фразеологизмы-конструкции. Ситуативные клише. Крылатые слова.	ПКС - 1	К, Т, Р, ДЗ.
4.	Семантические отношения во фразеологии	Семантическое поле. Отношение синонимии. Отношение антонимии. Полисемия. Отношение включения. Отношение конверсии. Отношение каузативности.	ПКС - 1	К, Т, Р, ДЗ.
5.	Внутренняя форма фразеологизмов	Понятие внутренней формы. Внутренняя форма в языковой игре. Иронической употребление идиом. Внутренняя форма и народная этимология. Внутренняя форма как фактор эвфемизации.	ПКС - 1	К, Т, Р, ДЗ.

		Внутренняя форма и синонимия. Внутренняя форма в судебных тяжбах. Внутренняя форма в словарях и научных описаниях.		
6.	Стилистические особенности фразеологии	Характеристика стилистического своеобразия фразеологии. Определение стиля фразеологизма по его составу и семантике.	ПКС-1	К, Т, Р, ДЗ.
7.	Сопоставительная фразеология и проблемы перевода	Типы межъязыковой эквивалентности. Эквивалентность в системе языка и в переводе. Эквивалентность в переводе идиом. Эквивалентность в системе языка.	ПКС-1	К, Т, Р, ДЗ.
8.	Национально-культурная специфика фразеологии	Сопоставительный подход. Интроспективный подход.	ПКС-1	К, Т, Р, ДЗ.

В графе 4 приводятся планируемые формы текущего контроля: *тестирование (Т), коллоквиум (К), реферат (Р), домашнее задание (ДЗ)*.

На изучение курса отводится 108 часов (3 з.е.), из них: контактная работа 34ч., в том числе лекционные занятия -17часов, практические занятия – 17 часов, самостоятельная работа - 65 часов; завершается зачетом.

Структура дисциплины «Аспекты теории фразеологии»

Таблица 2. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

Вид работы	Трудоемкость, часы	
	2 з.е.	Всего
Общая трудоемкость (в часах)	108	108
Контактная работа (в часах):	34	34
<i>Лекционные занятия (Л)</i>	<i>17</i>	<i>17</i>
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	<i>17</i>	<i>17</i>
Самостоятельная работа (в часах):	65	65
Реферат (доклад) (Р)	6	6
Контрольная работа (К)	6	6
Самостоятельное изучение разделов	53	53
Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	9	9
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет

Таблица 3. Лекционные занятия

№ п/п	Тема
1.	История фразеологии. Направление исследований: классификация фразеологических единиц; варьирование фразеологических единиц; описание семантики фразеологизмов; структурно-синтаксические особенности фразеологизмов; происхождение фразеологизмов; психолингвистические аспекты функционирования идиом.
2.	Основные понятия теории фразеологии: идиоматичность, переинтерпретация, переинтерпретация в точном смысле, интенциональная переинтерпретация, референциальная переинтерпретация, идиоматичность цитации, псевдоисчерпание. Непрозрачность: непрозрачность выводимости, непрозрачность редуцированной формы, компонентная непрозрачность.

	Усложнение способа указания на денотат.
3.	Классификация фразеологизмов: идиомы, коллокации, пословицы, грамматическая фразеология, фразеологизмы-конструкции, ситуативные клише, крылатые слова.
4.	Семантические отношения во фразеологии. Семантическое поле. Отношение синонимии. Отношение антонимии. Полисемия. Отношение включения. Отношение конверсии. Отношение каузативности.
5.	Внутренняя форма фразеологизмов. Понятие внутренней формы. Внутренняя форма в языковой игре. Ироническое употребление идиом. Автонимные употребления. Внутренняя форма и народная этимология. Внутренняя форма как фактор эвфемизации.
6.	Фразеография – словарное описание фразеологизмов Стилистические особенности фразеологии. Характеристика стилистического своеобразия фразеологии.
7.	Авторская фразеология: авторские лексические модификации идиомы, авторские грамматические трансформации, авторские семантические модификации идиомы, авторские фреквенталии, авторские деархаизмы.
8.	Сопоставительная фразеология и проблемы перевода. Типы межъязыковой эквивалентности. Эквивалентность в системе языка и в переводе.

Таблица 4. Практические занятия

№ п/п	Тема
1.	История фразеологии. Направление исследований: классификация фразеологических единиц; варьирование фразеологических единиц; описание семантики фразеологизмов; структурно-синтаксические особенности фразеологизмов; происхождение фразеологизмов; психолингвистические аспекты функционирования идиом.
2.	Основные понятия теории фразеологии: идиоматичность, переинтерпретация, переинтерпретация в точном смысле, интенциональная переинтерпретация, референциальная переинтерпретация, идиоматичность цитации, псевдоисчерпание. Непрозрачность: непрозрачность выводимости, непрозрачность редуцированной формы, компонентная непрозрачность. Усложнение способа указания на денотат.
3.	Классификация фразеологизмов: идиомы, коллокации, пословицы, грамматическая фразеология, фразеологизмы-конструкции, ситуативные клише, крылатые слова.
4.	Семантические отношения во фразеологии. Семантическое поле. Отношение синонимии. Отношение антонимии. Полисемия. Отношение включения. Отношение конверсии. Отношение каузативности.
5.	Внутренняя форма фразеологизмов. Понятие внутренней формы. Внутренняя форма в языковой игре. Ироническое употребление идиом. Автонимные употребления. Внутренняя форма и народная этимология. Внутренняя форма как фактор эвфемизации.
6.	Фразеография – словарное описание фразеологизмов Стилистические особенности фразеологии. Характеристика стилистического своеобразия фразеологии.
7.	Авторская фразеология: авторские лексические модификации идиомы, авторские грамматические трансформации, авторские семантические модификации идиомы, авторские фреквенталии, авторские деархаизмы.
8.	Сопоставительная фразеология и проблемы перевода. Типы межъязыковой эквивалентности. Эквивалентность в системе языка и в переводе.

Таблица 5. Лабораторные работы по дисциплине - не предусмотрены

Таблица 6. Самостоятельное изучение разделов дисциплины

№ п/п	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
1.	Словарное описание фразеологии; сопоставительная фразеология; фразеология как феномен культуры.
2.	Устойчивость как лингвистическая категория, ограничения на образование вариантов, морфологическая дефектность идиомы, синтаксическая проницаемость.
3.	Внутренняя форма и синонимия. Внутренняя форма в судебных тяжбах. Внутренняя форма в словарях и научных описаниях.
4.	Определение стиля фразеологизма по его составу и семантике.
5.	Эквивалентность в переводе идиом. Эквивалентность в системе языка. Национально-культурная специфика фразеологии. Сопоставительный подход. Интроспективный подход.

5. Оценочные материалы для текущего и рубежного контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Конечными результатами освоения программы дисциплины являются сформированные когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным компетенциям. Формирование этих дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках различного вида занятий и самостоятельной работы.

В ходе изучения дисциплины предусматриваются *текущий, рубежный контроль и промежуточная аттестация*.

5.1. Оценочные материалы для текущего контроля

Цель текущего контроля – оценка результатов работы в семестре и обеспечение своевременной обратной связи, для коррекции обучения, активизации самостоятельной работы обучающегося. Объектом текущего контроля являются конкретизированные результаты обучения (учебные достижения) по дисциплине

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины «Аспекты теории фразеологии» включает: ответы на теоретические вопросы на практическом занятии, выполнение заданий на практическом занятии, самостоятельное выполнение индивидуальных домашних заданий с отчетом в установленный срок.

Оценка качества подготовки на основании выполненных заданий ведется преподавателем (с обсуждением результатов), баллы начисляются в зависимости от сложности задания.

5.1.1. Вопросы по темам дисциплины «Аспекты теории фразеологии» (контролируемые компетенции ПКС-1):

Тема 1. История фразеологии.

Направление исследований: классификация фразеологических единиц; варьирование фразеологических единиц; описание семантики фразеологизмов; структурно-синтаксические особенности фразеологизмов; происхождение фразеологизмов; психолингвистические аспекты функционирования идиом.

Тема 2. Основные понятия теории фразеологии.

Идиоматичность, переинтерпретация, переинтерпретация в точном смысле, интенциональная переинтерпретация, референциальная переинтерпретация, идиоматичность цитации, псевдоисчерпание.

Непрозрачность: непрозрачность выводимости, непрозрачность редуцированной формы, компонентная непрозрачность.

Усложнение способа указания на денотат.

Тема 3. Классификация фразеологизмов.

Идиомы, коллокации, пословицы, грамматическая фразеология, фразеологизмы-конструкции, ситуативные клише, крылатые слова.

Тема 4. Семантические отношения во фразеологии.

Семантическое поле. Отношение синонимии. Отношение антонимии. Полисемия. Отношение включения. Отношение конверсии. Отношение каузативности.

Тема 5. Внутренняя форма фразеологизмов.

Понятие внутренней формы. Внутренняя форма в языковой игре. Ироническое употребление идиом. Авторские употребления. Внутренняя форма и народная этимология. Внутренняя форма как фактор эвфемизации.

Тема 6. Фразеология – словарное описание фразеологизмов.

Стилистические особенности фразеологии. Характеристика стилистического своеобразия фразеологии.

Тема 7. Авторская фразеология.

Авторские лексические модификации идиомы, авторские грамматические трансформации, авторские семантические модификации идиомы, авторские фреквенталии, авторские деархаизмы.

Тема 8. Сопоставительная фразеология и проблемы перевода.

Типы межязыковой эквивалентности. Эквивалентность в системе языка и в переводе.

Критерии формирования оценок (оценивания) устного опроса

Устный опрос является одним из основных способов учёта знаний обучающегося по дисциплине. Развёрнутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения.

В результате устного опроса знания, обучающегося оцениваются по следующей шкале:

3 балла выставится, если обучающийся:

- 1) полно излагает изученный материал;
- 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике;
- 3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

2 балла выставится, если обучающийся даёт ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для балла «1», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочёта в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

1 балл выставится, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но:

- 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий;
- 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры;
- 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

0 баллов, ставится, если обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке.

5.1.2. Оценочные материалы для самостоятельной работы обучающего (контролируемые компетенции ПКС-1)

1 раздел. Словарное описание фразеологии; сопоставительная фразеология; фразеология как феномен культуры.

2 раздел. Устойчивость как лингвистическая категория, ограничения на образование вариантов, морфологическая дефектность идиомы, синтаксическая проницаемость.

3 раздел. Внутренняя форма и синонимия. Внутренняя форма в судебных тяжбах. Внутренняя форма в словарях и научных описаниях.

4 раздел. Определение стиля фразеологизма по его составу и семантике.

5 раздел. Эквивалентность в переводе идиом. Эквивалентность в системе языка.

Национально-культурная специфика фразеологии. Сопоставительный подход. Интроспективный подход.

Критерии формирования оценок по заданиям для самостоятельной работы студента

«отлично» - обучающийся показал глубокие знания всего учебно-программного материала, грамотно, логично его излагает, умеет свободно выполнять задания, предусмотренные программой.

«хорошо» - обучающийся твердо знает материал, грамотно его излагает, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

«удовлетворительно» - обучающийся имеет знания основного материала по поставленным вопросам, но не усвоил его деталей, допускает отдельные неточности при выполнении заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

«неудовлетворительно» – обучающийся допускает грубые ошибки в ответе на поставленные вопросы, обнаружены пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

5.1.3. Оценочные материалы для выполнения докладов по дисциплине (контролируемые компетенции ПКС-1)

Доклад – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы

Примерные темы докладов.

Фразеологизм как основная единица изучения фразеологии

Фразеологические сращения (идиомы)

Фразеологические единства

Фразеологические сочетания

Классификация фразеологизмов в отечественной и зарубежной лингвистике

Фразеология немецкого языка в лексикографическом аспекте

Проблема отнесенности к фразеологическому фонду сочетаний не фразеологического типа

Взаимодействие между лексикографией и теорией языка

Углубленное совершенствование лексикографической фразеологического материала

Коннотативное значение фразеологизмов в сопоставительном плане

Заимствования из иностранных языков

Контекст как важное условие реализации фразеологического значения

Требования к докладу:

Общий объем доклада 10-15 листов (шрифт 14 Times New Roman, 1,5 интервал). Поля: верхнее, нижнее, правое, левое – 20мм. Абзацный отступ – 1,25; Рисунки должны создаваться в циклических редакторах или как рисунок Microsoft Word (сгруппированный). Таблицы выполнять табличными ячейками Microsoft Word. Сканирование рисунков и таблиц не допускается. Выравнивание текста (по ширине страницы) необходимо выполнять только стандартными способами, а не с помощью пробелов. Размер текста в рисунках и таблицах – 12 кегль

Обязательно наличие: содержания (структура работы с указанием разделов и их начальных номеров страниц), введения (актуальность темы, цель, задачи), основных разделов реферата, заключения (в кратком, резюмированном виде основные положения работы), списка литературы с указанием конкретных источников, включая ссылки на Интернет-ресурсы.

В тексте ссылка на источник делается путем указания (в квадратных скобках) порядкового номера цитируемой литературы и через запятую – цитируемых страниц. Уровень оригинальности текста – 50%

Критерии оценки доклада:

«отлично» (3 балл) ставится, если обучающийся проявил инициативу, творческий подход, способность к выполнению сложных заданий, организационные способности. Отмечается способность к публичной коммуникации. Документация представлена в срок. Полностью оформлена в соответствии с требованиями

«хорошо» (2 балла) – обучающийся достаточно полно, но без инициативы и творческих находок выполнил возложенные на него задачи. Документация представлена достаточно полно и в срок, но с некоторыми недоработками

«удовлетворительно» (1 балл) – обучающийся выполнил большую часть возложенной на него работы. Допущены существенные отступления. Документация сдана со значительным опозданием (более недели). Отсутствуют отдельные фрагменты.

«неудовлетворительный (ниже порогового) уровень компетенции» (менее 1 балла) – обучающийся не выполнил свои задачи или выполнил лишь отдельные несущественные поручения. Документация не сдана.

5.2. Оценочные материалы для рубежного контроля

Рубежный контроль осуществляется по более или менее самостоятельным разделам – учебным модулям курса и проводится по окончании изучения материала модуля в заранее установленное время. Рубежный контроль проводится с целью определения качества усвоения материала дисциплины в целом. В течение семестра проводится *три таких контрольных мероприятия по графику*.

В качестве форм рубежного контроля можно использовать тестирование (письменное или компьютерное), проведение коллоквиума или контрольных работ. На рубежные контрольные мероприятия рекомендуется выносить весь программный материал (все разделы) по дисциплине.

5.2.1. Оценочные материалы для коллоквиума и практических заданий (контролируемые компетенции ПКС-1).

Вопросы, выносимые на коллоквиум

I рейтинговая точка

Классификация фразеологических единиц.
Варьирование фразеологических единиц.
Описание семантики фразеологизмов.
Структурно-синтаксические особенности фразеологизмов.
Происхождение фразеологизмов.
Психолингвистические аспекты функционирования идиом.
Словарное описание фразеологии.
Сопоставительная фразеология.
Идиоматичность.
Переинтерпретация.
Переинтерпретация в точном смысле.
Интенсиональная переинтерпретация.
Референциальная переинтерпретация.
Идиоматичность цитации.
Псевдоисчерпание.
Непрозрачность
Непрозрачность выводимости.
Непрозрачность редуцированной формы.
Компонентная непрозрачность.
Усложнение способа указания на денотат.
Устойчивость как лингвистическая категория.
Ограничения на образование вариантов.
Морфологическая дефектность идиомы.
Синтаксическая проницаемость

II рейтинговая точка

Идиомы.
Коллокации.
Пословицы.
Грамматическая фразеология.

Фразеологизмы-конструкции.
Ситуативные клише.
Крылатые слова.
Семантическое поле.
Отношение синонимии.
Отношение антонимии.
Полисемия.
Отношение включения.
Отношение конверсии.
Отношение каузативности.

III рейтинговая точка

Понятие внутренней формы.
Внутренняя форма в языковой игре.
Иронической употребление идиом.
Внутренняя форма и народная этимология.
Внутренняя форма как фактор эвфемизации.
Внутренняя форма и синонимия.
Внутренняя форма в судебных тяжбах.
Внутренняя форма в словарях и научных описаниях.
Характеристика стилистического своеобразия фразеологии.
Определение стиля фразеологизма по его составу и семантике.
Типы межъязыковой эквивалентности.
Эквивалентность в системе языка и в переводе.
Эквивалентность в переводе идиом.
Эквивалентность в системе языка.

Пример практического задания:

Задание 1. Чем определяется идиоматичность приводимых ниже выражений: переинтерпретацией, непрозрачностью или усложнением способа указания на денотат? *Ни шатко ни валко; мафусаиловы веки; старая калоша; висеть на люстрах; черная дыра; ни на йоту; туманный Альбион.*

Задание 2. Определите тип переинтерпретации в следующих выражениях: от мала до велика; ни ложки ни плошки; только за смертью посылать; наше всё; кремлевский мечтатель; дядюшка Джо; лед тронулся; каша в голове; ярмарка тщеславия; ни сесть ни встать.

Задание 3. Установите тип усложнения способа указания на денотат в следующих выражениях: *ревмя реветь; сплошь и рядом; мал мала меньше; полночь за полночь; хоть пруд пруди.*

Задание 4. Определите, какой фактор идиоматичности — переинтерпретация, усложнение способа указания на денотат или их комбинация — представлен в следующих идиомах, образованных в результате онимизации: *Облом Обломыч, ванька-встанька, голый Вася, Манька Величкина, любопытная Варвара, Вася Пупкин.*

Критерии формирования оценок по контрольным точкам:

«5 б.» ставится, если:

магистрант демонстрирует полные и глубокие знания теоретического материала курса, умеет логично и последовательно разъяснить смысл своего ответа, доказать необходимость использования тех или иных теоретических положений, аргументированно и корректно отстаивает свою позицию, во всех случаях способен предложить альтернативные варианты решения проблемы.

«4 б.» ставится, если:

магистрант демонстрирует хорошие знания теоретического материала курса, понимает и умеет логично и последовательно разъяснить смысл своего ответа, аргументировано отстаивает свою позицию, в более чем 50% случаев способен предложить альтернативные варианты решения проблемы.

«3 б.» ставится, если:

магистрант дает ответы на вопросы, приводит примеры к языковым явлениям, владеет не в полной мере метаязыком дисциплины, допускает небольшие неточности.

«2 б.» ставится, если:

магистрант обладает знанием необходимого минимума теоретического материала, способен дать ответ не менее, чем на 50% поставленных заданий, но не способен аргументированно излагать свою позицию, не может последовательно изложить суть решения.

«1 б.» ставится, если:

магистрант дает неполные ответы на вопросы, приводит к языковым явлениям мало примеров, допускает небольшие неточности.

5.2.2. Оценочные материалы. Типовые тестовые задания (контролируемые компетенции ПКС-1).

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Тестирование не является обязательным, но для проверки усвоения всего материалов можно практиковать тестирование на бумажном носителе.

I:

S: Возникновение фразеологии как лингвистической науки связано с именем ...

-: Ф. Брюно

-: Ш. Брюно

-: М. Козна

+: Ш. Балли

I:

S: Фразеология изучает ... фразеологизмов как знаков вторичного образования.

-: системные связи

+: специфику

-: проблемы

-: принципы

I:

S: Характерной чертой фразеологии является то, что она находится в постоянном # # # .

+: развитии

I:

S: Фразеологизмы часто носят ярко ### характер.

+: национальный

Критерии оценки результатов тестирования.

Максимальное количество баллов, выставаемых за тесты, составляет 4 балла.

4 балла выставляется, если студент правильно ответил на 91-100% тестов.

3 балла выставляется, если студент правильно ответил на 75-89% тестов.

2 балла выставляется, если студент правильно ответил на 60-74% тестов.

1 балл выставляет, если студент правильно ответил на 50-59% тестов.

5.3. Оценочные материалы для промежуточной аттестации.

Целью промежуточных аттестаций по дисциплине является оценка качества освоения дисциплины обучающимися.

Промежуточная аттестация предназначена для объективного подтверждения и оценивания достигнутых результатов обучения после завершения изучения дисциплины. Осуществляется в конце семестра и представляет собой итоговую оценку знаний по дисциплине в виде проведения зачета.

Промежуточная аттестация может проводиться в устной, письменной форме, и в форме

тестирования. На промежуточную аттестацию отводится до 25 баллов.

5.3.1. Вопросы, выносимые на зачет (контролируемые компетенции ПКС-1).

Классификация фразеологических единиц.
Варьирование фразеологических единиц.
Описание семантики фразеологизмов.
Структурно-синтаксические особенности фразеологизмов.
Происхождение фразеологизмов.
Психолингвистические аспекты функционирования идиом.
Словарное описание фразеологии.
Сопоставительная фразеология.
Основные понятия теории фразеологии.
Устойчивость как лингвистическая категория.
Идиомы.
Коллокации.
Пословицы.
Грамматическая фразеология.
Фразеологизмы-конструкции.
Ситуативные клише.
Крылатые слова.
Отношение синонимии.
Отношение антонимии.
Полисемия.
Понятие внутренней формы.
Внутренняя форма в языковой игре.
Ироническое употребление идиом.
Внутренняя форма и народная этимология.
Внутренняя форма в словарях и научных описаниях.
Характеристика стилистического своеобразия фразеологии.
Определение стиля фразеологизма по его составу и семантике.
Типы межъязыковой эквивалентности.
Эквивалентность в системе языка и в переводе.
Эквивалентность в переводе идиом.
Эквивалентность в системе языка.

Зачет

Для допуска к зачету обучающийся должен набрать в ходе текущего и рубежного контроля успеваемости не менее 36 баллов. Для получения зачета, которым заканчивается изучение дисциплины в семестре, студент должен набрать 61 балл.

Критерием оценки уровня сформированности компетенций в рамках учебной дисциплины «Аспекты теории фразеологии» является зачет.

Критерии оценки качества освоения дисциплины

Сумма баллов	Оценка	Критерий
61	<i>зачтено</i>	Теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые навыки работы сформированы. Все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному. На зачете студент демонстрирует глубокие знания предусмотренного программой материала, умеет четко, лаконично и логически последовательно отвечать на поставленные вопросы.
36-60	<i>не зачтено</i>	Содержание курса не освоено, необходимые навыки

		работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к существенному повышению качества выполнения учебных заданий. На зачете студент демонстрирует незнание значительной части программного материала, существенные ошибки в ответах на вопросы, неумение ориентироваться в материале, незнание основных понятий дисциплины.
--	--	---

6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности

Таблица 7. Результаты освоения учебной дисциплины, подлежащие проверке

<i>Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции)</i>		<i>Планируемые результаты обучения при прохождении практики (компоненты компетенций: знания, умения и навыки)</i>	<i>Вид оценочного материала</i>
Код и содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций выпускника		
1	2		4
ПКС-1. Способен анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование	ПКС-1.4 Понимание этапов развития фразеологии как науки, знаковой природы паремий, функционирования на уровне коммуникативного высказывания	Знает: основные этапы развития фразеологии, как науки; способы демонстрации углубленных знаний в области фразеологии; основные структурно-семантические особенности немецких и французских паремий; особенности функциональной сферы французских и немецких паремий; особенности структурирования семиотики паремий; Умеет: демонстрировать углубленные знания в области фразеологии, использовать экспериментальные и теоретические методы исследования в профессиональной деятельности;	Вопросы по темам дисциплины (раздел 5.1.1.) Оценочные материалы для самостоятельной работы обучающего (раздел 5.1.2.) Оценочные материалы для выполнения докладов по дисциплине (раздел 5.1.3.) Оценочные материалы для коллоквиума и практических заданий (раздел 5.2.1.) Оценочные материалы. Типовые тестовые задания (раздел 5.2.2.) Вопросы,

		<p>адаптировать современные достижения науки к образовательному процессу; анализировать, обобщать и систематизировать языковые факты; выявлять и классифицировать стереотипные представления, зафиксированные в семантике французских и немецких паремий; характеризовать особенности выражения коммуникативно-прагматических правил речевого общения во французских и немецких паремиях;</p> <p>Владеет: способностью демонстрировать углубленные знания в области семиотики паремий; методикой семиотического анализа французских и немецких паремий; правилами декодирования семантической структуры французских и немецких паремий</p>	<p>выносимые на зачет (раздел 5.3.1.)</p>
--	--	---	---

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

7.1. Основная литература

Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Аспекты теории фразеологии. 2008.

<http://www.iprbookshop.ru>

7.2. Дополнительная литература

Кириллова Н.Н. Фразеология романских языков. Этнолингвистический аспект. 2015.

2015, Книжный дом <http://www.iprbookshop.ru>

Ермолаева М.В. Современная фразеология. 2017, Челябинский государственный институт культуры. <http://www.iprbookshop.ru>

Солодилова И.А. Лексикология немецкого языка. 2014. <http://www.iprbookshop.ru>

7.3 Периодические издания

Периодические издания отсутствуют в библиотеке

7.4. Интернет-ресурсы

1. Интернет-библиотека www.public.ru

2. www.iqlib.ru

3. <http://elibrary.ru>

4. <http://diss.rsl.ru>
5. <http://www.cir.ru>
6. <http://window.edu.ru>

Перечень актуальных электронных информационных баз данных, к которым обеспечен доступ пользователям КБГУ

№п/п	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика	Адрес сайта	Наименование организации-владельца; реквизиты договора	Условия доступа
РЕСУРСЫ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ					
1.	ЭБС«Консультант студента»	13800 изданий по всем областям знаний, включает более чем 12000 учебников и учебных пособий для ВО и СПО, 864 наименований журналов и 917 монографий.	http://www.studmedlib.ru http://www.medcollege.ru	ООО «Консультант студента» (г.Москва) Договор №25КСЛ/08-2023 от 27.09.2023 г. Активен до 30.09.2024г.	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)
2.	«Электронная библиотека технического вуза» (ЭБС«Консультант студента»)	Коллекция «Медицина (ВО) ГЭОТАР-Медиа. BooksinEnglish (книги на английском языке)»	http://www.studmedlib.ru	ООО «Политехресурс» (г.Москва) Договор №40КСЛ/03-2024 от 04.04.2024 г. Активен до 19.04.2025г.	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)
3.	ЭБС «Лань»	Электронные версии книг ведущих издательств учебной и научной литературы (в том числе университетских издательств), так и	https://e.lanbook.com/	ООО «ЭБС ЛАНЬ» (г. Санкт-Петербург) Договор №55/ЕП-223 от 08.02.2024 г. Активен до 15.02.2025г.	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)

		электронные версии периодических изданий по различным областям знаний.			
4.	ЭБС «Лань»	Коллекция электронных изданий «ФПУ. 10-11 кл. Изд-во «Просвещение». Общеобразовательные предметы.	https://e.lanbook.com/	ООО «ЭБС ЛАНЬ» (г. Санкт-Петербург) Договор №246ЕП/223 от 31.07.2023 г. Активен до 01.09.2024г.	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)
5.	Национальная электронная библиотека РГБ	Объединенный электронный каталог фондов российских библиотек, содержащий 4 331 542 электронных документов образовательного и научного характера по различным отраслям знаний	https://rusneb.ru/	ФГБУ «Российская государственная библиотека» Договор №101/НЭБ/1666-п от 10.09.2020г. Бессрочный	Авторизованный доступ с АРМ библиотек и (ИЦ, ауд.№115)
6.	ЭБС «IPSMART»	107831 публикаций, в т.ч.: 19071 – учебных изданий, 6746 – научных изданий, 700 коллекций, 343 журнала ВАК, 2085 аудиоизданий.	http://iprbookshop.ru/	ООО «Ай Пи Эр Медиа» (г. Красногорск, Московская обл.) №156/24П от 04.04.2024 г. срок предоставления лицензии: 12 мес.	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)
7.	ЭОР «РКИ» (Русский язык как иностранный)	Тематическая коллекция «Русский язык как иностранный» Издательские коллекции:	http://www.ros-edu.ru/	ООО «Ай Пи Эр Медиа» (г. Москва) Договор №280/24 РКИ от 19.06.2024	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)

		«Златоуст»; «Русский язык. Курсы»; «Русский язык» (Курсы УМК «Русский язык сегодня» - 6 книг)		г. срок предоставлен ия лицензии: 1 год	
8.	ЭБС «Юрайт» для СПО	Электронные версии учебной и научной литературы издательств «Юрайт» для СПО и электронные версии периодических изданий по различным областям знаний.	https://urait.ru/	ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» (г. Москва) Договор №329/ЕП-223 От 23.10.2023 г. Активен по 31.10.2024 г.	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)
9.	ЭБС «Юрайт» для ВО	Электронные версии 8000 наименований учебной и научной литературы издательств «Юрайт» для ВО и электронные версии периодических изданий по различным областям знаний.	https://urait.ru/	ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» (г. Москва) Договор №54/ЕП-223 От 08.02.2024 г. Активен по 28.02.2025 г.	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)
10.	ЭР СПО «PROFобразование»	База данных электронных изданий учебной, учебно-методической и научной литературы для СПО	https://profspo.ru/	ООО «Профобразование» (г. Саратов) Договор №11634/24 PROF_FPU от 29.05.2024 г. Активен до 30.09.2025 г.	Полный доступ (регистрация по IP-адресам КБГУ)
РЕСУРСЫ ДЛЯ НАУКИ					
11.	ЭБД РГБ	Электронная	https://diss.rsl.ru/	ФГБУ «РГБ»	Авторизов

		библиотека диссертаций		Договор №095/04/001 4 от 30.01.2024 Активен до 31.12.2024	анный доступ с АРМ библиотек и (ИЦ, ауд.№115)
12.	Научная электронная библиотека (НЭБ РФФИ)	Электр. библиотека научных публикаций - около 4000 иностранных и 3900 отечественных научных журналов, рефераты публикаций 20 тыс. журналов, а также описания 1,5 млн. зарубежных и российских диссертаций; 2800 росс. журналов на безвозмездной основе	http://elibrary.ru	ООО «НЭБ» Лицензионное соглашение №14830 от 01.08.2014г. Бессрочное	Полный доступ
13.	База данных ScienceIndex (РИНЦ)	Национальная информационно-аналитическая система, аккумулирующая более 6 миллионов публикаций российских авторов, а также информацию об их цитировании из более 4500 российских журналов.	http://elibrary.ru	ООО «НЭБ» Лицензионный договор ScienceIndex №SIO-741/2023 от 06.10.2023г. Активен до 31.10.2024г.	Авторизованный доступ. Позволяет дополнять и уточнять сведения о публикациях ученых КБГУ, имеющихся в РИНЦ
14.	Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина	Более 500 000 электронных документов по истории	http://www.prilib.ru	ФГБУ «Президентская библиотека	Авторизованный доступ из библиотек

		Отечества, российской государственности, русскому языку и праву		им. Б.Н. Ельцина» (г. Санкт-Петербург) Соглашение от 15.11.2016г. Бессрочный	и (ауд. №115, 214)
15.	Polpred.com. Новости. Обзор СМИ. Россия и зарубежье	Обзор СМИ России и зарубежья. Полные тексты + аналитика из 600 изданий по 53 отраслям	http://polpred.com	ООО «Полпред справочники» Безвозмездно (без официального договора)	Доступ по IP-адресам КБГУ

7.5. Методические указания по проведению различных учебных занятий, к курсовому проектированию и другим видам самостоятельной работы

Методические рекомендации по изучению дисциплины для обучающихся

При изучении дисциплины обучающиеся выполняют следующие задания: изучают рекомендованную учебную и научную литературу; пишут контрольные работы, готовят доклады и сообщения к практическим занятиям; выполняют самостоятельные творческие работы, участвуют в выполнении практических заданий. Уровень и глубина усвоения дисциплины зависят от активной и систематической работы на лекциях, изучения рекомендованной литературы, выполнения контрольных письменных заданий

Курс изучается на лекциях, практических занятиях, при самостоятельной и индивидуальной работе обучающихся. Обучающийся для полного освоения материала должен не пропускать занятия и активно участвовать в учебном процессе. Для максимальной эффективности изучения необходимо постоянно вести конспект лекций, знать рекомендуемую преподавателем литературу, позволяющую дополнить знания и лучше подготовиться к семинарским занятиям.

В соответствии с учебным планом на каждую тему выделено необходимое количество часов практических занятий, которые проводятся в соответствии с вопросами, рекомендованными к изучению по определенным темам. Обучающиеся должны регулярно готовиться к семинарским занятиям и участвовать в обсуждении вопросов. При подготовке к занятиям следует руководствоваться конспектом лекций и рекомендованной литературой. Тематический план дисциплины, учебно-методические материалы, а также список рекомендованной литературы приведены в рабочей программе

В ходе изучения дисциплины обучающийся имеет возможность подготовить реферат по выбранной из предложенного в рабочей программе списка теме. Выступление с докладом по реферату в группе проводится в форме презентации с использованием мультимедийной техники.

Методические рекомендации при работе над конспектом во время проведения лекции

В процессе лекционных занятий целесообразно конспектировать учебный материал. Для этого используются общие и утвердившиеся в практике правила, и приемы конспектирования лекций:

Конспектирование лекций ведется в специально отведенной для этого тетради, каждый лист которой должен иметь поля, на которых делаются пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Целесообразно записывать тему и план лекций, рекомендуемую литературу к теме. Записи разделов лекции должны иметь заголовки, подзаголовки, красные строки. Названные в лекции ссылки на первоисточники надо пометить на полях, чтобы при самостоятельной работе найти и вписать их. В конспекте дословно записываются определения понятий, категорий и законов. Остальное должно быть записано своими словами.

Каждому студенту необходимо выработать и использовать допустимые сокращения наиболее распространенных терминов и понятий.

Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Практические занятия – составная часть учебного процесса, групповая форма занятий при активном участии студентов. Практические занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем науки и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы обучающихся. Целью практических занятий является углубление и закрепление теоретических знаний, полученных обучающимися на лекциях и в процессе самостоятельного изучения учебного материала, а, следовательно, формирование у них определенных умений и навыков.

В ходе подготовки к практическому занятию необходимо прочитать конспект лекции, изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, выполнить выданные преподавателем практические задания. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы.

Желательно при подготовке к практическим занятиям по дисциплине одновременно использовать несколько источников, раскрывающих заданные вопросы.

На практических занятиях обучающиеся учатся грамотно излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, рассматривают ситуации, способствующие развитию профессиональной компетентности. Следует иметь в виду, что подготовка к практическому занятию зависит от формы, места проведения, конкретных заданий и поручений. Это может быть написание доклада, эссе, реферата (с последующим их обсуждением), коллоквиум.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся - способ активного, целенаправленного приобретения студентом новых для него знаний и умений без непосредственного участия в этом процесса преподавателей. Повышение роли самостоятельной работы обучающихся при проведении различных видов учебных занятий предполагает:

- оптимизацию методов обучения, внедрение в учебный процесс новых технологий обучения, повышающих производительность труда преподавателя, активное использование информационных технологий, позволяющих обучающемуся в удобное для него время осваивать учебный материал;
- широкое внедрение компьютеризированного тестирования;
- совершенствование методики проведения практик и научно-исследовательской работы обучающихся, поскольку именно эти виды учебной работы в первую очередь готовят обучающихся к самостоятельному выполнению профессиональных задач;
- модернизацию системы курсового и дипломного проектирования, которая должна повышать роль студента в подборе материала, поиске путей решения задач.

Самостоятельная работа приводит студента к получению нового знания, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию у него профессиональных навыков и умений.

- В рамках курса выполняются следующие виды самостоятельной работы:
- проработка учебного материала (по конспектам, учебной и научной литературе);
 - выполнение заданий;
 - работа с тестами и вопросами для самопроверки;
 - выполнение итоговой контрольной работы.

Студентам рекомендуется с самого начала освоения курса работать с литературой и предлагаемыми заданиями в форме подготовки к очередному аудиторному занятию. При этом актуализируются имеющиеся знания, а также создается база для усвоения нового материала, возникают вопросы, ответы на которые студент получает в аудитории.

Необходимо отметить, что некоторые задания для самостоятельной работы по курсу имеют определенную специфику. При освоении курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой. Значительную помощь в подготовке к очередному занятию может оказать имеющийся в учебно-методическом комплексе краткий конспект лекций. Он же может использоваться и для закрепления полученного в аудитории материала. Самостоятельная работа студентов предусмотрена учебным планом и выполняется в обязательном порядке. Задания предложены по каждой изучаемой теме и могут готовиться индивидуально или в группе. По необходимости студент может обращаться за консультацией к преподавателю. Выполнение заданий контролируется и оценивается преподавателем.

Для успешного самостоятельного изучения материала сегодня используются различные средства обучения, среди которых особое место занимают информационные технологии разного уровня и направленности: электронные учебники и курсы лекций, базы тестовых заданий и задач. Электронный учебник представляет собой программное средство, позволяющее представить для изучения теоретический материал, организовать апробирование, тренаж и самостоятельную творческую работу, помогающее студентам и преподавателю оценить уровень знаний в определенной тематике, а также содержащее необходимую справочную информацию. Электронный учебник может интегрировать в себе возможности различных педагогических программных средств: обучающих программ, справочников, учебных баз данных, тренажеров, контролирующих программ.

Для успешной организации самостоятельной работы все активнее применяются разнообразные образовательные ресурсы в сети Интернет: системы тестирования по различным областям, виртуальные лекции, лаборатории, при этом пользователю достаточно иметь компьютер и подключение к Интернету для того, чтобы связаться с преподавателем, решать вычислительные задачи и получать знания. Использование сетей усиливает роль самостоятельной работы студента и позволяет кардинальным образом изменить методику преподавания.

Студент может получать все задания и методические указания через сервер, что дает ему возможность привести в соответствие личные возможности с необходимыми для выполнения работ трудозатратами. Студент имеет возможность выполнять работу дома или в аудитории. Большое воспитательное и образовательное значение в самостоятельном учебном труде студента имеет самоконтроль. Самоконтроль возбуждает и поддерживает внимание и интерес, повышает активность памяти и мышления, позволяет студенту своевременно обнаружить и устранить допущенные ошибки и недостатки, объективно определить уровень своих знаний, практических умений. Самое доступное и простое средство самоконтроля с применением информационно-коммуникационных технологий - это ряд тестов «on-line», которые позволяют в режиме реального времени определить свой уровень владения предметным материалом, выявить свои ошибки и получить рекомендации по самосовершенствованию.

Методические рекомендации по работе с литературой

Всю литературу можно разделить на учебники и учебные пособия, оригинальные научные монографические источники, научные публикации в периодической печати. Из них можно выделить литературу основную (рекомендуемую), дополнительную и литературу для углубленного изучения дисциплины.

Изучение дисциплины следует начинать с учебника, поскольку учебник – это книга, в которой изложены основы научных знаний по определенному предмету в соответствии с целями и задачами обучения, установленными программой.

При работе с литературой необходимо учитывать, что имеются различные виды чтения, и каждый из них используется на определенных этапах освоения материала.

Предварительное чтение направлено на выявление в тексте незнакомых терминов и поиск их значения в справочной литературе. В частности, при чтении указанной литературы необходимо подробнейшим образом анализировать понятия.

Сквозное чтение предполагает прочтение материала от начала до конца. Сквозное чтение литературы из приведенного списка дает возможность студенту сформировать свод основных понятий из изучаемой области и свободно владеть ими.

Выборочное – наоборот, имеет целью поиск и отбор материала. В рамках данного курса выборочное чтение, как способ освоения содержания курса, должно использоваться при подготовке к практическим занятиям по соответствующим разделам.

Аналитическое чтение – это критический разбор текста с последующим его конспектированием. Освоение указанных понятий будет наиболее эффективным в том случае, если при чтении текстов студент будет задавать к этим текстам вопросы. Перечень этих вопросов ограничен, поэтому важно не только содержание вопросов, но сам принцип освоения литературы с помощью вопросов к текстам.

Целью *изучающего* чтения является глубокое и всестороннее понимание учебной информации. Есть несколько приемов изучающего чтения:

1. Чтение по алгоритму предполагает разбиение информации на блоки: название; автор; источник; основная идея текста; фактический материал; анализ текста путем сопоставления имеющихся точек зрения по рассматриваемым вопросам; новизна.

2. Прием постановки вопросов к тексту имеет следующий алгоритм:

- медленно прочитать текст, стараясь понять смысл изложенного;
- выделить ключевые слова в тексте;
- постараться понять основные идеи, подтекст и общий замысел автора.

3. Прием тезирования заключается в формулировании тезисов в виде положений, утверждений, выводов.

К этому можно добавить и иные приемы: прием реферирования, прием комментирования.

Важной составляющей любого солидного научного издания является список литературы, на которую ссылается автор. При возникновении интереса к какой-то обсуждаемой в тексте проблеме всегда есть возможность обратиться к списку относящейся к ней литературы. В этом случае вся проблема как бы разбивается на составляющие части, каждая из которых может изучаться отдельно от других. При этом важно не терять из вида общий контекст и не погружаться чрезмерно в детали, потому что таким образом можно не увидеть главного.

Подготовка к зачету должна проводиться на основе лекционного материала, материала практических занятий с обязательным обращением к основным учебникам по курсу. Это позволит исключить ошибки в понимании материала, облегчит его осмысление, прокомментирует материал многочисленными примерами.

Методические рекомендации по подготовке сообщений

Подготовка материала для сообщения (доклада) аналогична поиску материалов для реферата и эссе. Написание доклада используется в учебном процессе вуза в целях приобретения студентом необходимой профессиональной подготовки, развития умения и навыков самостоятельного научного поиска: изучения литературы по выбранной теме, анализа различных источников и точек зрения, обобщения материала, выделения главного, формулирования выводов и т. п.

С помощью докладов студент глубже постигает наиболее сложные проблемы курса, учится лаконично излагать свои мысли, правильно оформлять работу, докладывать результаты своего труда. Процесс написания доклада включает: выбор темы; подбор нормативных актов,

специальной литературы и иных источников, их изучение; составление плана; написание текста работы и ее оформление; устное изложение доклада.

Доклады пишутся по наиболее актуальным темам. В них на основе тщательного анализа и обобщения научного материала сопоставляются различные взгляды авторов и определяется собственная позиция студента с изложением соответствующих аргументов. Темы докладов должны охватывать и дискуссионные вопросы курса. Они призваны отражать передовые научные идеи, обобщать тенденции практической деятельности, учитывая при этом изменения в текущем законодательстве. Рекомендованная в программе тематика докладов примерная. Студент при желании может сам предложить ту или иную тему, предварительно согласовав ее с научным руководителем.

По объему текст, который рекомендуется использовать для сообщения, близок к объему текста эссе: для устного сообщения – не более трех страниц печатного текста. Если сообщение делается в письменном виде – объем его должен быть 3 – 5 страниц.

Устное сообщение может сопровождаться презентацией. Рекомендуемое количество слайдов – около 10. Текст слайда должен дополнять информацию, которая произносится докладчиком во время выступления. Полностью повторять на слайде текст выступления не целесообразно. Приоритет при написании слайдов отдается таблицам, схемам, рисункам, кратким заключениям и выводам.

В сообщении должна быть раскрыта заявленная тема. Приветствуется внимание аудитории к докладу, содержательные вопросы аудитории и достойные ответы на них поощряются более высокой оценкой выступающему.

Время выступления – 10 – 15 минут.

Литература и другие источники могут быть найдены обучающимся самостоятельно или рекомендованы преподавателем (если возникнут сложности с поиском материала по теме); при предложении конкретной темы сообщения преподаватель должен ориентироваться в проблеме и уметь направить студента.

Методические рекомендации по подготовке к сдаче коллоквиума

Подготовка к коллоквиуму начинается с установочной консультации преподавателя, на которой он разъясняет развернутую тематику проблемы, рекомендует литературу для изучения и объясняет процедуру проведения коллоквиума. Как правило, на самостоятельную подготовку к коллоквиуму обучающемуся отводится 3-4 недели. Методические указания состоят из рекомендаций по изучению источников и литературы, вопросов для самопроверки и кратких конспектов ответа с перечислением основных фактов и событий, относящихся к пунктам плана каждой темы. Это должно помочь целенаправленно организовать работу по овладению материалом и его запоминанию. При подготовке к коллоквиуму следует, прежде всего, просмотреть конспекты лекций и практических занятий и отметить в них имеющиеся вопросы коллоквиума. Если какие-то вопросы вынесены преподавателем на самостоятельное изучение, следует обратиться к учебной литературе, рекомендованной преподавателем в качестве источника сведений.

Коллоквиум проводится в форме индивидуальной беседы преподавателя с каждым обучающимся или беседы в небольших группах (2-3 человека). Обычно преподаватель задает несколько кратких конкретных вопросов, позволяющих выяснить степень добросовестности работы с литературой, проверяет конспект. Далее более подробно обсуждается какая-либо сторона проблемы, что позволяет оценить уровень понимания. По итогам коллоквиума выставляются баллы.

Методические рекомендации по подготовке к сдаче зачета

Готовиться к зачету необходимо последовательно, с учетом контрольных вопросов, разработанных преподавателем. Сначала следует определить место каждого контрольного вопроса в соответствующем разделе учебной программы, а затем внимательно прочитать и осмыслить рекомендованные научные работы, соответствующие разделы рекомендованных учебников. При этом полезно делать хотя бы самые краткие выписки и заметки. Работу над

темой можно считать завершенной, если вы сможете ответить на все контрольные вопросы и дать определение понятий по изучаемой теме. Для обеспечения полноты ответа на контрольные вопросы и лучшего запоминания теоретического материала рекомендуется составлять план ответа на контрольный вопрос. Это позволит сэкономить время для подготовки непосредственно перед зачетом за счет обращения не к литературе, а к своим записям.

При подготовке необходимо выявлять наиболее сложные, дискуссионные вопросы, с тем, чтобы обсудить их с преподавателем на обзорных лекциях и консультациях. Нельзя ограничивать подготовку к зачету простым повторением изученного материала. Необходимо углубить и расширить ранее приобретенные знания за счет новых идей и положений.

Результат по сдаче зачета объявляется обучающемуся и вносится в зачетную ведомость. Незачет проставляется только в ведомости. После чего обучающийся освобождается от дальнейшего присутствия на зачете. При получении незачета повторная сдача осуществляется в другие дни, установленные дирекцией.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8.1. Требования к материально – техническому обеспечению

Для реализации программы дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории. В преподавании дисциплины большое значение имеет применение современных информационно-коммуникационных технологий (видеотехники, мультимедиа и аудиотехники, интерактивной доски и т.д.). Использование видео-, аудио-и мультимедийных материалов создает максимальную наглядность, что повышает интерес студентов к изучению дисциплины, тем самым обеспечивается более высокая мотивация обучения.

При проведении практических занятий используются:

Зарубежное лицензионное ПО

№	Производитель	Наименование	лицензии
1.	MSAcademicEES	Office 365 ProPlusEduShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr A Faculty EES	лицензия
2.	MSAcademicEES	Office 365 ProPlusEduShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsrSTUUseBnft Student EES	лицензия
3.	MSAcademicEES	Core CALClient Access License ALNG LicSAPk MVL DvcCAL A Faculty EES	лицензия
4.	MSAcademicEES	WINEDUperDVCALNGUpgrdSAPkMVLAFacultyEES(Корпоративная подписка на продукты Windows операционная система и офис)	лицензия
5.	AdobeCreativeCloud	Adobe Creative Cloud for Teams – All Apps. Лицензии EducationDeviceLicense для образовательных организаций	лицензия
6.	SMART Technologies ULC	SMART Notebook	лицензия
7.	ABBYY	ABBYY FineReader	лицензия

Зарубежное ПО (свободно распространяемое)

№	Производитель	Наименование	лицензии
1.		Web Browser - Firefox	Бесплатно
2.		Python	Бесплатно
3.	Фирма Sun Microsystems	Apache OpenOffice	Бесплатно

Российское лицензионного ПО

№	Производитель	Наименование	лицензии
1.	Kaspersky	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal License	лицензия
2.	DrWeb	Dr.Web Desktop Security Suite Комплексная защита + Центр управления на 12 мес., 200 ПК, продление	лицензия
3.		Антиплагиат ВУЗ	лицензия

Российское ПО (свободно распространяемое)

№	Производитель	Наименование	Сроки лицензии
1.	StarForce Technologies, Россия, Москва	Foxit PDF Reader	Бесплатно
2.	Россия	7zip	Бесплатно

8.2 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для студентов с ограниченными возможностями здоровья созданы специальные условия для получения образования. В целях доступности получения высшего образования по образовательным программам инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья университетом обеспечивается:

1. Альтернативная версия официального сайта в сети «Интернет» для слабовидящих;
2. Для инвалидов с нарушениями зрения (слабовидящие, слепые) - присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь, дублирование вслух справочной информации о расписании учебных занятий; наличие средств для усиления остаточного зрения, брайлевской компьютерной техники, видеоувеличителей, программ не визуального доступа к информации, программ-синтезаторов речи и других технических средств приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с нарушениями зрения;
3. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху (слабослышащие, глухие) – звукоусиливающая аппаратура, мультимедийные средства и другие технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах;
4. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, созданы материально-технические условия обеспечивающие возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, объекту питания, туалетные и другие помещения университета, а также пребывания в указанных помещениях (наличие расширенных дверных проемов, поручней и других приспособлений).

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, специальные

технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

а) для слабовидящих:

- на экзамене присутствует ассистент, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (он помогает занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, в том числе записывая под диктовку);

- задания для выполнения, а также инструкция о порядке проведения зачета/экзамена оформляются увеличенным шрифтом;

- задания для выполнения на экзамене зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге, надиктовываются ассистенту;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- студенту для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство;

в) для глухих и слабослышащих:

- на зачете/экзамене присутствует ассистент, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (он помогает занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, в том числе записывая под диктовку);

- зачет/экзамен проводится в письменной форме;

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по желанию студента экзамен может проводиться в письменной форме;

д) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по желанию студента экзамен проводится в устной форме.

Лист изменений (дополнений)
в рабочей программе «Аспекты теории фразеологии» по направлению подготовки
45.04.01 Филология. Программа Немецкая и романская филологии
на 2024 – 2025 учебный год

№ п/п	Элемент (пункт) РПД	Перечень вносимых изменений (дополнений)	Примечание

Обсуждена и рекомендована на заседании кафедры *немецкой и романской филологии*

протокол № _____ от «___» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____ /Аликаев Р.С./
подпись, расшифровка подписи, дата

Приложение 2

Распределение баллов текущего и рубежного контроля

№ п/ п	Вид контроля	Сумма баллов			
		Общая сумма	1-я точка	2-я точка	3-я точка
	Посещение занятий	до 10 баллов	до 3 б.	до 3б.	до 4б.
	Текущий контроль:	до 18 баллов	до 6 б.	до 6 б.	до 6 б.
	Ответ на 5 вопросов	от 0 до 9 б.	от 0 до 3 б.	от 0 до 3 б.	от 0 до 3 б.
	Полный правильный ответ	7-9 б.	до 3 б.	до 3 б.	до 3 б.
	Неполный правильный ответ	от 3 до 6 б.	до 2 б.	до 2 б.	до 2 б.
	Ответ, содержащий неточности, ошибки	0б.	0б.	0б.	0б.
	Выполнение самостоятельных заданий (решение заданий, написание рефератов, доклад, эссе)	от 0 до 9 б.	от 0 до 3 б.	от 0 до 3 б.	от 0 до 3 б.
	Рубежный контроль	до 42 баллов	до 14 б.	до 14 б.	до 14 б.
	беседа по темам	от 0- до 12б.	от 0- до 4б.	от 0- до 4б.	от 0- до 4б.
	коллоквиум	от 0 до 30б.	от 0 до 10 б.	от 0 до 10 б.	от 0 до 10 б.
	Итого сумма текущего и рубежного контроля	до 70 баллов	до 23б.	до 23б.	до 24б.
	Первый этап (базовый)уровень) – оценка «удовлетворительно»	не менее 36 б.	не менее 12 б.	не менее 12 б	не менее 12 б
	Второй этап (продвинутый)уровень) – оценка «хорошо»	менее 70 б. (51-69 б.)	менее 23 б	менее 23 б	менее 24б
	Третий этап (высокий уровень) - оценка «отлично»	не менее 70 б.	не менее 23 б.	не менее 23 б	не менее 24б

Приложение 3

Шкала оценивания планируемых результатов обучения

Текущий и рубежный контроль

Семестр	Шкала оценивания			
	0-35 баллов	36-50 баллов	51-60 баллов	56-70 баллов
3	<p>Частичное посещение аудиторных занятий. Неудовлетворительное выполнение заданий и практических работ. Плохая подготовка к балльно-рейтинговым мероприятиям. Студент не допускается к промежуточной аттестации</p>	<p>Полное или частичное посещение аудиторных занятий. Частичное выполнение лексико-грамматических и практических заданий. Выполнение заданий для коллоквиума, ответы на коллоквиуме на оценки «удовлетворительно».</p>	<p>Полное или частичное посещение аудиторных занятий. Полное выполнение лексико-грамматических и практических работ. Выполнение заданий для коллоквиума, тестовых заданий, ответы на коллоквиуме на оценки «хорошо».</p>	<p>Полное посещение аудиторных занятий. Полное выполнение и защита практических занятий. Выполнение заданий для коллоквиума, тестовых заданий, ответы на коллоквиуме на оценки «отлично».</p>

Промежуточная аттестация для зачета

Семестр	Шкала оценивания	
	Незачтено (36-60)	Зачтено (61-70)
3	<p>Студент имеет 36-60 баллов по итогам текущего и рубежного контроля, на зачёте не ответил ни на один вопрос.</p>	<p>Студент имеет 36-45 баллов по итогам текущего и рубежного контроля, на зачете представил полный ответ на один вопрос и частично (полностью) ответил на второй.</p> <p>Студент имеет 46-60 баллов по итогам текущего и рубежного контроля, на зачете дал полный ответ на один вопрос или частично ответил на оба вопроса.</p> <p>Студенту, имеющему 61-70 баллов по итогам текущего и рубежного контроля, выставляется отметка «зачтено» без сдачи зачёта.</p>